

Please complete this form in English only

이 양식은 영어로만 작성하십시오

여성	<input type="checkbox"/> Black 흑인	많음	<input type="checkbox"/> Hazel 헤이즐	Social Sec. # 소셜 시큐리티 번호	(Provided to Clerk's Office if known) (알려진 경우 서기관 사무실로 통지됨)
	<input type="checkbox"/> Hispanic 히스패닉	<input type="checkbox"/> Blond 금발	<input type="checkbox"/> Blue 파란색	Scars/Special Features 흉터/특별한 특징	
	<input type="checkbox"/> Other 기타: _____	<input type="checkbox"/> Bald 대머리	<input type="checkbox"/> Green 녹색	Phone Number 전화번호	
	<input type="checkbox"/> Brown 갈색	<input type="checkbox"/> Grey 회색	<input type="checkbox"/> Other 기타: _____		

① What is your relationship to the Respondent? (Check all that apply):

본인과 피청원인과의 관계는 (해당 사항을 모두 선택)

- a. We are married or used to be married.
현재 또는 과거에 부부였음
- b. We live together or used to live together.
현재 또는 과거에 동거했음
- c. We have a child together.
둘 사이에 자녀가 있음
- d. We are dating, used to date, or have had sex.
현재 또는 과거에 사귀었거나 성관계를 맺었음
- e. We are relatives, related by adoption, or are/were in-laws. (Specify): _____
친척, 입양에 의한 친척이거나 현재 또는 과거에 결혼에 의한 친인척 관계였음 (구체적으로):
- f. We are the children of a person whose relationship is described above (Specify): _____
위에 설명된 관계인 사람의 자녀임 (구체적으로):
- g. The Respondent has stalked me.
피청원인이 본인을 스토킹했음
- h. The Respondent has sexually assaulted me.
피청원인이 본인을 성폭행했음
- i. Other
기타: _____

Warning!

경고!

- Weapon involved
무기가 관련되어 있음
- Has or owns a weapon
무기를 소지 또는 소유함



② List all children under 18 that you have:

본인의 18세 미만 자녀를 모두 기입하십시오.

- * Check here if listing addresses would put you or your child in danger. If so, leave any spaces for addresses blank.

주소를 기입하는 것이 본인이나 자녀에게 위험이 될 경우 여기에 체크하십시오. 그러할 경우 주소 입력란은 빈 공간으로 두시오.

Name of Child 자녀의 이름	Age 나이	Is Respondent the parent of the child? (Write "yes" or "no") 피청원인이 아동의 부모인지의 여부 ("예" 또는 "아니요"로 쓰시오)	Does the child need to be protected from the Respondent? 자녀가 피청원인으로부터 보호되어야 하는지 여부	Child's address 자녀의 주소

Please complete this form in English only

이 양식은 영어로만 작성하십시오

③ Where else have the children (that you and Respondent have together) lived during the last 6 months?

최근 6개월 동안 자녀(본인 및 피청원인이 낳은 자녀)가 그 밖에 어디에 거주했는가?

Children's previous addresses
자녀의 과거 주소

Who did they live with at this address?
이 주소에 함께 거주한 사람은 누구인가?

_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____

④ Other Court Cases – Are the children that you and Respondent have together involved in any other court case in Tennessee or another state? Yes No If "Yes," fill out below:

기타 법원 사건 – 본인과 피청원인의 자녀가 테네시 또는 다른 주의 기타 법원 사건에 연관되어 있는가? 예 아니요 “예”일 경우 아래 내용을 작성하십시오.

County and State of other case:

Case Number (if you know it):

다른 사건관련 카운티와 주

사건 번호(알고 있을 경우)

Kind of case (check all that apply): Divorce Domestic Violence Criminal Juvenile Child Support

사건의 종류(해당 사항을 모두 선택)

이혼 가정 폭력 범죄 청소년 자녀 양육비

Other (specify):

기타(구체적으로): _____

⑤ Custody Rights – Does anyone besides you or the Respondent claim to have custody or visitation rights to the children that you and Respondent have together? Yes No If "Yes," who?

양육권 – 본인이나 피청원인 이외에 본인과 피청원인의 자녀에게 양육권 또는 방문권을 주장하는 사람이 있는가? 예 아니요 “예”일 경우 누구인가?

Name
이름

Address
주소

_____	_____
_____	_____

⑥ Describe Abuse – (use additional sheets of paper if necessary and attach to Petition)

학대 설명 – (필요할 경우 추가지를 사용하여 청원서에 첨부하십시오)

Describe abuse, stalking or assault (include, IF APPLICABLE, information about abuse or fear of abuse to your child(ren), personal property or animals)

학대, 스토킹 또는 폭행을 설명하십시오(해당될 경우, 자녀, 개인 재산 또는 동물에게 가해진 학대나 학대 위협 포함).

Where and when did this happen?

발생 장소와 시기?

Describe any weapons used.

사용된 무기가 있으면

Please complete this form in English only

이 양식은 영어로만 작성하십시오

	설명하십시오.

I ask the court to make the following Orders after the hearing: (Check all that apply)

본인은 법원이 심리 후 다음과 같은 명령을 적용할 것을 요청한다(해당 사항을 모두 선택).

- ⑦ **No Contact**
 연락하지 않음
 Please order the Respondent to not contact: me our children under 18, either directly or indirectly, by phone, email, messages, text messages, mail or any other type of communication or contact.
 피청원인이 본인 본인의 18세 미만 자녀에게 전화, 이메일, 메시지, 문자 메시지, 우편 또는 기타 커뮤니케이션 또는 연락 수단을 통해 직간접적으로 연락하지 않도록 명령한다.

- ⑧ **Stay Away**
 접근하지 않음
 Please order the Respondent to stay away from my home my workplace or from coming about me for any purpose.
 피청원인이 본인의 집 본인의 직장 근처에 접근하지 않도록 하며 어떠한 목적으로든 접근하지 않도록 명령한다.

Please complete this form in English only

이 양식은 영어로만 작성하십시오

⑨ **Personal Conduct**

개인적 행동

Please order the Respondent to not contact:

피청원인이

- Cause intentional damage to my property or interfere with the utilities at my home.
- 본인의 재산에 의도적으로 손해를 입히거나 본인 집 유틸리티를 방해하지 않도록 명령한다.
- Hurt or threaten to hurt any animals that I/we own or keep.
- 본인/본인의 가족이 소유 또는 기르고 있는 동물을 해치거나 또는 해치겠다고 위협하지 않도록 명령한다.

⑩ **Temporary Custody**

임시 양육권

Please give me temporary custody of our children.

본인에게 자녀에 대한 임시 양육권을 허가한다.

⑪ **Child Support**

자녀 부양비

Please order the Respondent to pay reasonable child support.

피청원인이 정당한 금액의 자녀 부양비를 지급하도록 한다.

⑫ **Petitioner Support (if married)**

청구인 부양비(기혼인 경우)

Please order the Respondent to pay reasonable spousal support.

피청원인이 합리적인 배우자 부양비를 지급하도록 한다.

⑬ **Move-out / Provide other housing**

이사/기타 거주지 제공

Please order the Respondent to (*check one*): 피청원인이(한 가지 선택) move out of our family home immediately or provide other suitable housing (if married)

본인의 집에서 즉시 퇴거하도록 명령한다. 또는 다른 적합한 거주지를 제공하도록 명령한다(기혼인 경우)

Check here if your home or lease is in the Respondent's name **only**.

소유 또는 임대한 집이 피청원인의 단독 명의일 경우 여기에 체크하십시오.

If the parties share a residence, please allow the Respondent to obtain his/her clothing and personal effects such as medicine and other things he/she may need.

주거지를 공유하고 있을 경우, 피청원인이 개인 의복과 약 등의 소지품, 기타 필요 물품을 가지고 갈 수 있도록 한다.

⑭ **Counseling/Substance Abuse Programs**

카운슬링/약물 남용 프로그램

Please order the Respondent to go to a certified batterers' intervention program if one available in the area or a counseling program.

피청원인이 공인된 학대자 개입 프로그램에 참석하도록 명령한다(해당 지역 또는 카운슬링 프로그램에 있을 경우).

⑮ **No Firearms**

총기류 금지

Please order the Respondent not to have, possess, transport, buy, receive, use or in any other way get any firearm.

Please complete this form in English only

이 양식은 영어로만 작성하십시오

피청원인이 총기류를 소지, 소유, 운송, 구매, 수령, 사용 또는 기타 방법으로 획득하지 않도록 명령한다.

List all firearms that the Respondent owns, controls, or has access to:

피청원인이 소유, 통제 또는 이용할 수 있는 모든 총기류를 기입하십시오.

16

Animals / Pets

동물/애완동물

Please give me custody and control of any animal owned, possessed, leased, kept or held by me, the Respondent, or the children listed above.

본인, 피청원인 또는 위에 명시된 자녀가 소지, 소유, 임대, 기르는 동물에 대해 본인에게 보호권 및 통제권을 부여한다.

17

Costs, fees, and litigation taxes

비용, 요금, 소송세

Please order the Respondent to pay all court costs, lawyer fees, and taxes for this case.

피청원인이 모든 법원 비용, 변호사 선임료, 이 사건에 대한 세금을 지급하도록 명령한다.

18

Other orders: (General Relief)

기타 명령: (일반 구제) _____

I also ask the court to:

또한 본인은 법원에 다음을 요청한다.

1. Make an immediate Temporary Order of Protection. (*Ex-Parte Order of Protection*)
즉시 임시 법원 명령서 발행 (일방적 보호 명령서)
2. Notify law enforcement in this county of that Order.
해당 명령서를 카운티 소재 법집행 기관에 통지
3. Serve the Respondent a copy of that Order and Notice of Hearing to take place within 15 days of service.
피청원인에게 해당 명령서와 고지 후 15 일 내에 실시될 심리 고지서 전달
4. Serve a copy of the Request, Notice of Hearing and Temporary Order on the parents of the Petitioner (if the Petitioner is under 18 years of age) unless the Court finds that this would create a serious threat of serious harm to the Petitioner. *T.C.A. §36-3-605 (c)*
법원이 이러한 행위가 청원인에게 심각한 위험을 발생시킬 것이라고 판단하지 않을 경우, 청원인 부모(청원인이 18 세 미만일 경우)에 대한 요청서, 심리 고지서, 임시 명령서를 전달 *T.C.A. §36-3-605(c)*

Petitioner (or parent/legal guardian/caseworker) signs here in front of notary/clerk/judicial officer and swears that he/she believes the above information is true:

청원인(또는 부모/법적 보호자/사회복지사)은 공증인/서기관/사법 사무관 앞에서 여기에 서명한 후 본인이 위의 정보가 모두 사실임을 믿는다고 선서한다.

Date: _____
날짜:

Please complete this form in English only

이 양식은 영어로만 작성하십시오

Notary fills out below -

공증인이 아래 내용을 작성 -

I declare that the Petitioner has read this Petition, and swears it be true to the best of her/his knowledge.

본인은 청원인이 이 청원서를 읽었고, 청원인이 아는 한 이것이 사실임을 선서하였음을 선언한다.

Sworn and subscribed before me, the undersigned authority,

하기의 서명 당국으로서 본인 앞에서 선서 및 서명하였음

By (Print name of notary): _____

공증인 (공증인의 이름을 인쇄체로 기입):

On this date: _____

오늘 날짜:



Notary or Court Clerk or Judicial Officer signs here
공증인 또는 법원 서기관 또는 사법 사무관이 여기에 서명.

Date notary's commission expires
공증인 권한 만료일

The court finds good cause and will issue a Temporary Order of Protection.
법원은 정당한 사유가 있다고 판단하여 임시 보호 명령서를 발행한다.

The court does not find good cause and denies a Temporary Order of Protection - The court finds there is no immediate and present danger of abuse to the petitioner and denies the Petitioner's request for a *Temporary Order of Protection*. The court will set the matter for hearing.
법원은 정당한 사유가 없다고 판단하여 임시 보호 명령서를 기각한다. - 법원은 청원인에게 즉각적이고 현존하는 학대 위험이 없다고 판단하여 청원인의 *임시 보호 명령서* 요청을 기각한다. 법원은 심리를 결정할 예정이다.

ORDER FOR HEARING

심리 명령

The Petitioner and Respondent must go to court and explain to the judge why the judge should or should not issue an Order of Protection against the Respondent.

청원인과 피청원인은 법원에 출두하여 판사가 피청원인에 대하여 보호 명령을 발행해야 하는 이유 또는 발행하면 안 되는 이유를 판사에게 설명해야 한다.

This hearing will take place on (date): _____ at (time): _____ a.m. p.m.

심리일:

시간:

at (location): _____

장소

Date: _____

Judicial officer's signature
사법 사무관 서명

날짜:

Please complete this form in English only

이 양식은 영어로만 작성하십시오

<p>Proof of Service of Petition, Notice of Hearing and Temporary Order of Protection: 청원서, 심리 고지서, 임시 보호 명령서의 고지 증명:</p> <p>Respondent was served on (date): _____ At (time): _____ by (check one): 피청원인 고지일: _____ (시간): _____ 방법(한 가지 선택):</p> <p><input type="checkbox"/> Personal service 직접 송달</p> <p><input type="checkbox"/> U.S. Mail per TCA §§ 20-2-215 and 20-2-216 (The Respondent does not live in Tennessee.) TCA §§ 20-2-215 및 20-2-216에 의거한 미국 우편(피청원인이 테네시에 거주하지 않음)</p> <p>_____ Server's signature 고지자 서명</p> <p>_____ Print Name 이름(인쇄체)</p> <p>Petitioner was served on (date): _____ 청원인 고지일: At (time): _____ by (check one): (시간): _____ 방법(한 가지 선택):</p> <p><input type="checkbox"/> Personal service 직접 송달</p> <p>_____ Server's signature 고지자 서명</p> <p>_____ Print Name 이름(인쇄체)</p>	<p>If the Petitioner is under 18 (and Petitioner is a social worker filing on behalf of a minor) and service of these documents would <i>not</i> put him/her at risk, the Clerk will serve and fill out below. (TCA 36-3-605(c)) 청원인이 18 세 미만이고(청원인이 미성년자를 대신하여 제출하는 사회복지사이고) 이러한 서류의 전달로 인해 청원인에게 위험이 가해지지 않을 경우, 서기관이 고지하고 아래 내용을 작성한다. (TCA 36-3-605(c))</p> <p><i>I served the child's parents copies of the Petition, Notice of Hearing, and Temporary Order of Protection by personal delivery or U.S. Mail on: (date):</i> _____</p> <p><i>본인은 청원서, 심리 통지서, 임시 보호 명령서 사본을 자녀의 부모에게 직접 송달 또는 미국 우편으로 다음과 같이 전달하였다(날짜):</i></p> <p>at (address): _____ (주소): _____</p> <p>Clerk's signature: _____</p> <p>서기관 서명: _____</p>
---	--

Notice to the Respondent about Firearms

피청원인에 대한 총기류 관련 통지

If the court grants the Petitioner's request for a Protective Order:

법원이 청원인의 보호 명령 요청을 인정할 경우

- You will not be able to have a firearm while this or any later protective order is in effect. You will have to transfer all firearms in your possession within 48 hours to any person who is legally allowed to have them. 18 U.S.C. §922(g)(8), TCA §36-3-606(g), TCA §36-3-625.

피청원인은 이 명령 또는 추후의 보호 명령이 시행되는 동안 총기류를 소지할 수 없다. 피청원인은 소유하고 있는 모든 총기류를 법적으로 소유하도록 허가된 사람에게 48 시간 이내에 이전해야 한다. 18 U.S.C. §922(g)(8), TCA §36-3-606(g), TCA §36-3-625.

- You will not be allowed to buy a firearm until the court says otherwise.

Please complete this form in English only

이 양식은 영어로만 작성하십시오

피청원인은 법원의 명령이 있을 때까지 총기류를 구매할 수 없다.